

August 3 2013

Witamy w naszym kościele, gdzie jesteście rodziną, a Jezus jest Panem

Welcome to our church where we are family and Jesus is Lord

church bulletin 31

teksty przewodnie kazania/
theme verses of the sermon



Polsko-Australijski Kościół
Adwentystów Dnia Siódmego

100 James Street
Dandenong 3175
03 9793 4007

www.dandypolish.org.au

Dandenong Polish-Australian
Seventh-day Adventist
Church

Church Pastor
Roman Chalupka
0432 058 233

Youth Pastor
Trent Martin
0423 475 658

☞ A gdy przyjdzie Syn Człowieczy w chwale swojej i wszyscy aniołowie z nim, wtedy zasiądzie na tronie swej chwały. I będą zgromadzone przed nim wszystkie narody, i odłączy jedne od drugich, jak pasterz odłącza owce od kozłów. I ustawi owce po swojej prawicy, a kozły po lewicy. Wtedy powie król tym po swojej prawicy: Pójdźcie, błogosławieni Ojca mego, odziedziczcie Królestwo, przygotowane dla was od założenia świata. Albowiem łaknąłem, a daliście mi jeść, pragnąłem, a daliście mi pić, byłem przychodniem, a przyjęliście mnie, byłem nagi, a przyodzialiście mnie, byłem chory, a odwiedzaliście mnie, byłem w więzieniu, a przychodziliście do mnie. Wtedy odpowiedzą mu sprawiedliwi tymi słowami: Panie! Kiedy widzieliśmy cię łaknącym, a nakarmiliśmy cię, albo pragnącym, a daliśmy ci pić? A kiedy widzieliśmy cię przychodniem i przyjęliśmy cię albo nagim i przyodzialiśmy cię? I kiedy widzieliśmy cię chorym albo w więzieniu, i przychodziliśmy do ciebie? A król, odpowiadając, powie im: Zaprawdę powiadam wam, cokolwiek uczyniliście jednemu z tych najmniejszych moich braci, mnie uczyniliście. *Evangelia Mateusza 25:31-40 BW*

☞ When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit on his glorious throne. All the nations will be gathered before him, and he will separate the people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats. He will put the sheep on his right and the goats on his left. "Then the King will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father; take your inheritance, the kingdom prepared for you since the creation of the world. For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you invited me in, I needed clothes and you clothed me, I was sick and you looked after me, I was in prison and you came to visit me.' "Then the righteous will answer him, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you something to drink? When did we see you a stranger and invite you in, or needing clothes and clothe you? When did we see you sick or in prison and go to visit you?' "The King will reply, 'Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.' *Matthew 25:31-40 NIV*

program

Program Nabożeństwa

9.30 Szkoła Sobotnia
Studium Biblijne w grupach

10.25 Apel Misyjny

11.00 Kazanie Słowa Bożego

kazanie: „Usuwanie barier”
Sr Kerryn Patrick

dary:
dzisiaj Edukacja/Kampy Misyjne
za tydzień Misja poprzez Media

Dyżurni dzisiaj

Prowadzenie Szk Sob: Michał Wawruszak
za tydzień: Andrzej Tomasiuk

Dyżurny St. Zboru: Wiesiek Urbaniak
Koord. Nabożeństwa: Adriana Krysta
Tłumaczenie kazania: Zbyszek Jankiewicz

Piątkowe zebrania nauczycieli o 19.00
9.08.13: Sławek Postek

Dary z ostatniej soboty

Szkoła Sobotnia:
Lokalny zbor:
Bezimienne:
Dziękujemy za Waszą hojność

plan usługiwania preaching schedule

3.08.13: Sr Kerryn Patrick (Asian Aid , NSW)
10.08.13: Pr Trent Martin
17.08.13: Pr Roman Chalupka
24.08.13: Br Peter Grochocki
31.08.13: Pr Craig Gillis (Pastor at Large)
7.09.13: Pr Jan Jankiewicz (Newcastle)
14.09.13: Pr Trent Martin
21.09.13: Pr Roman Chalupka
28.09.13: Br David Simms (Dandenong Filipino Church)
5.10.13: Pr Roman Chalupka
12.10.13: Pr Trent Martin
19.10.13: Pr Herb Kersten

Worship Times

9.30 Sabbath School
Bible Study in small groups

10.25 Mission Appeal

11.00 Divine Service

sermon: „Removing the barriers”
Sr Kerryn Patrick

offering:
today Education/Camping Ministry
next week Media Evangelism

On duty today

Sabbath School Leading: Michael Wawruszak
next week: Andrzej Tomasiuk

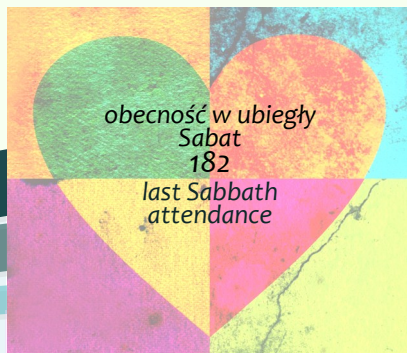
Elder on duty: Will Urbaniak
Worship Coordinator: Adriana Krysta
Sermon translation: Bill Jankiewicz

Friday's Teacher's meetings @ 7pm

9.08.13: Slav Postek

Last Sabbath offering

Sabbath School:
Local church:
Anonymous
Thank you for your generosity



zachody słońca sunset times

Dzisiaj **17:28**
Piątek za tydzień **17:33**
Tonight **5:28pm**
Next Friday **5:33pm**

Zebrania Modlitewne **środy, godzina 19.00**

„Dziś nauczyliśmy się ujarzmić siłę atomu, lecz bardzo niewiele z nas nauczyło się, jak w pełni rozwinąć dar mocy modlitwy. Do tej pory nie pojęliśmy, że człowiek okazuje się większym mocarstwem wówczas, gdy klęczy, niż wtedy, gdy staje za sterami najbardziej wymyślnej i nowoczesnej broni.”

Billy Graham

Sabat Młodzieży za tydzień **Sobota 10 sierpnia**

Rada Zboru za tydzień **Niedziela 11 sierpnia, 6pm**

Wieczerza Pańska **Sabat 17 sierpnia**

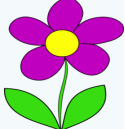
Gdzie jest nasz Pastor...

Dzisiaj Pastor Roman służy Słowem Bożym w polskim kościele Wantirna.

Szybkiego powrotu **do zdrowia**

życzymy wszystkim tym, którzy są chorzy, lub samopoczucie ich jest nienajlepsze, czy też są w dolku psychicznym.

Szczególnie prosimy Pana o zdrowie dla Jurka.



Niecodzienny gość – Kerryn Patrick – dzisiaj

Dzisiaj gościmy w naszym Zborze niecodziennego gościa.

Jest nim siostra Kerryn Patrick, pracująca w organizacji Asian Aid, jako współpracownik znanej nam wszystkim Helen Eager.



Kerryn wygłosi dzisiaj kazanie, a po obiedzie przedstawi specjalny program.

Prosimy, zostańcie na tym programie. Dowiemy się o najnowszych projektach i będziemy mieli okazję przyłączyć się do nowych akcji pomocy.

Dzięki Twojemu zaangażowaniu w tego rodzaju pomocy tutaj na ziemi, usłyszysz kiedyś w niebie od tysięcy dzieci słowa „dziękuję – dzięki Twoim drobnym ofiarom znalazłem się tutaj”.

Obiad w kościele dzisiaj

Dzisiaj nie musimy się śpieszyć do domu po nabożeństwie.

Po kazaniu spotykamy się w holu kościelnym na lunchu (pyszne zupki i bułeczka), przygotowanym przez komitet kulinarny. (Serdecznie dziękujemy!) Na deser – to, co sami przynieśliśmy.

Gorąco zapraszamy wszystkich gości.



Obiad w kościele za tydzień

Tradycyjnie, w drugą sobotę miesiąca po nabożeństwie będziemy mieli okazję wspólnie spożyć lunch, na który przyniesiemy nasze ulubione potrawy i desery/owoce.



Młodzieżowy projekt misyjny:

Nasz Nathan Wasilewski wybiera się w październiku tego roku na 2. tyg. misję ze szkoły, na Vanuatu.

W związku z tym wyjazdem uczniowie muszą zbierać fundusze na cele edukacyjne związane z tą misją.

Z tego też powodu przez następne 3 miesiące odbędą się różne imprezy w celu zbierania tych funduszy.

Jako jedna z pierwszych, odbędzie się tzw. "sprzedaż z bagażnika" w **niedzielę 4 sierpnia** w godzinach od 8 do 12, Nunawading Christian College.

Jest to coś w rodzaju małego jarmarku, gdzie można za opłatą \$20 (ta opłata idzie na Vanuatu) wykupić sobie parking na samochód i sprzedawać swoje niechciane lub niepotrzebne rzeczy.

Cały profit ze sprzedaży jest twój!!! Będzie również mnóstwo jedzenia do kupienia i spróbowania – ze Sri Lanki, Chile i inne. Zarezerwować taki parking możemy poprzez wysłanie email do

mjaworski@acc.adventist.edu.au albo zadzwonić bezpośrednio do szkoły na numer 9877 3555.

Polskie audycje radiowe

programu etnicznego  3ZZZ (FM 92.3MHz) ETHNIC COMMUNITY RADIO
środy, godzina 2.00 – 23.00

ogłoszenia drobne

Poszukiwany ... garnek!!!

Pomóżcie odnaleźć!!!

Zawieruszyl się garnek należący do kuchni kościelnej (bardzo potrzebny!)

Być może ktoś pożyczył i zapomniał przynieść go z powrotem.

Rozumiemy, że w dzisiejszym nawale pracy i braku czasu trudno jest o wszystkim pamiętać, dlatego chcemy Wam pomóc, przypominając o tym.

Ktokolwiek jest w posiadaniu tego bardzo wartościowego garnka, proszony jest o zwrot do kuchni. *Dziękujemy!*

Witamy nowych członków Zboru!

Welcome to Membership!

The ceremony was conducted by Pr Rob Steed (Ministerial Secretary, Vic. Conference)

Uroczystość przeprowadził pr Rob Steed



W ubiegłą sobotę Julia & Michał Wawruszak zostali przyjęci w poczet członków naszego Zboru. Życzymy Im błogosławieństw Bożych we wspólnej pracy dla Niego.

Julia & Michael Wawruszak joined our membership last Sabbath. Let us all congratulate and extend to them a warm welcome.

photo: Rachel Grochocki

calendar

3.08.13	Sobota/Saturday	Popołudniowe spotkanie z K.Patrick + lunch Afternoon meeting with Kerry + church lunch
4.08.13	Niedziela/Sunday	Sprzedaż z bagażnika/Boot Sale
6.08.13	Wtorek/Tuesday	Klub Seniora "Maranata"
7.08.13	Środa/Wednesday	Nabożeństwo modlitewne
9.08.13	Piątek/Friday	Zebranie nauczycieli/Teachers' Meeting
10.08.13	Sabat/Sabbath	Lunch w kościele/Church lunch Sabat Młodzieży/Youth Sabbath
17.08.13	Sabat/Sabbath	Wieczera Pańska/Lord's Supper
24.08.13	Sobota/Saturday	Abuse Prevention Day, Women's Ministries Pastor's Rally <i>Houqua</i>
1.09.13	Niedziela/Sunday	Dzień Ojca/Father's Day
7-14.09.13	Sobota/Saturday	Tydzień Modlitwy/Week of Prayer
21.9-6.10.13	2 weeks	Wiosenne wakacje szkolne/Spring school vacations
19.10.13	Sabat/Sabbath	Popoł. spotkanie z pr Herb /Aft. meeting with Pr Herb
26-27.10.13	Saturday-Sunday	Nunawading Christian College 50th Anniversary
5.11.13	Wtorek/Tuesday	Public Holiday (Melbourne Cup Day)
30.11.13	Sabat/Sabbath	Wieczera Pańska/Lord's Supper
6-8.12.13	Weekend	Kamp zborowy/Church Camp <i>Houqua (?)</i>
20.12.13	Piątek/Friday	Koniec roku szkolnego/End of school year
26-29.12.13	Czw-Sobota/Thu-Sat	Kongres Polonii ADS/Congress of the Polish SDA

Życzymy wszystkim miłego Sabatu

Happy Sabbath to All

OUR church community

Unusual Visitor in our church next

Today we will have an opportunity to host in our church an unusual visitor. It is Kerryn Patrick, who works for the Asian Aid Organisation, together with Helen Eager, who is so well known to us.

Kerryn will be preaching during the church Service, but plan to stay for the afternoon meeting with her which will take place after a meal. Come and learn about the latest projects and join the new relief initiatives.



Church Lunch today

All are encouraged to enjoy the good food and wonderful Christian fellowship following our worship experience today. Visitors are very special to us, and we want you to feel welcome.



Church Lunch next week

There will be a Potluck Lunch held at church hall after Divine Service NEXT WEEK. Please come and join us – all you need to do is bring some food – savoury/salad and dessert/fruit. We look forward to sharing this Sabbath with you.



Special Invitation For You:

A group of young adults from many nations connect young people with young people in all aspects of life. A special meal and fellowship (7pm) & Life Application Bible study (8pm) is offered. Friday evenings, 16 Bramwell Close, Endeavour Hills, 9708 0187 *All are welcome!*

Youth Sabbath next week
Saturday 10 August

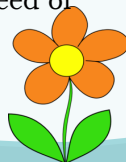
Board Meeting next week
Sunday 11 August, 6pm

Communion Service
Sabbath 17 August

Get Well Soon

for those who are sick, not feeling well, tired of the toils of the week gone by, emotionally exhausted, for those who are hurting, who are discouraged, and in need of spiritual uplifting.

Our thoughts and prayers are especially with George.



miscellaneous

Looking for a pot!

Please help us find it! Misplaced is a pot belonging to the church kitchen (much needed!) Maybe someone has borrowed it and forgot to bring it back.

We understand that in today's onslaught of work and lack of time, it is difficult to remember everything, so we want to help you by reminding you about it. Whoever is in possession of that very valuable pot — please return it to the kitchen. *Thank you!*

Youth Fundraising Project:

Car Boot Sale- raising funds for education in Vanuatu and Zimbabwe

Our Nathan Wasilewski is going on a mission trip to Vanuatu for 2 weeks in October this year.

As part of a fundraising, different activities are organised till October to raise funds going towards this trip.

On **4 August (Sunday) between 8am–12pm**

there will be a Car Boot Sale at Nunawading Christian College.

You can book a car spot for \$20 (going towards the mission trip) and sale your “unwanted” stuff such as books, clothes, kitchen items, household goods etc.

You keep all the profit from sale!!!

There will be plenty of delicious food for sale and taste (Sri Lankan and Chilean).

You can book a spot by emailing mjaworski@acc.adventist.edu.au or call the school on 03 9877 3555.

Where is our Pastor

Today Pr Roman is preaching at Wantirna Polish Church

VicON notices

SHINE– Children’s Ministries Training Day

Registrations are now open for an event sure to encourage, equip and inspire all of those involved in ministry to children.

Date: Sabbath, September 14th

Time: 9am-4pm

Location: Lilydale Academy Chapel

Cost: \$20

Bookings: <http://events.adventist.org.au/registration/Event/331> or 92647723

Be Part Of An Award Winning Ministry

- Treasurer
- Public Relations Representatives
- Secretary

Do you have a heart for ministry within our church and desire to make a difference in the lives of the people in our community?

Then why not be part of an award winning ministry that makes a difference!

Road to Bethlehem is the single biggest

SDA church community outreach program in Australia.

Now in its 19th year of production, Road To Bethlehem was recently awarded the Gabe Reynaud Award for excellence in using creative arts for ministry at the Manifest Creative Arts Festival earlier this year.

It is the desire of the Road To Bethlehem committee to see this ministry continue to grow in strength and momentum and we need your support.

If you are a passionate, committed individual with experience to undertake the above positions, the Road to Bethlehem committee would like to hear from you.

Please send your expressions of interest in writing to Simone Mifsud via email to rtbvic@gmail.com

*The closing date for replies to the recent intravivic advertisement remains open to interested applicants.

Gospel Knights

every Friday night at 7:30pm

Gospel Knights, Teen Church in the Heritage College Chapel at 333 Centre Road Narre Warren Sth. All welcome, enquiries Faye Stothers 0419806284

Free Stacking Chairs

Free stacking Chairs at Camp Howqua. Own pick up. Call Warren or Ursula on 5777 3509

“Ignore those people who talk about you behind your back. That’s where they belong – behind your back”

happy birthday!

last week: **Alanna Terzic 28.7**
Irena Lewandowska 29.7
Ula Jaworski 30.7
Anita Czpski 31.7
Ruth Plitt 31.7
Zbyszek Jankiewicz 1.8
Olek Kowalewski 3.8

next week: **Marek Jóźwiak 6.8**
Sabina Postek 6.8
Debora Rikitu 7.8 (1year old!)

Niech Boże błogosławieństwa wypełnią Twoje życie miłością, pokojem i nadzieją, a łaska Boża niech Ci towarzyszy przez cały rok.

May God's grace and loving care go with you all year through. Have a wonderful birthday!

Biuletyn / Bulletin:

Editor: Grace Jankiewicz
 9700 2782 0418 595 414
 graciela6@gmail.com

Print: Henry Wawruszak

Nadsyłanie ogłoszeń do Biuletynu do wtorku, 9pm

Bulletin notices deadline 9 pm Tuesday

Brakuje twoich urodzin w biuletynie?
 Jeśli chcesz, aby się ukazały w tym szczególnym dniu, podaj wiadomość do edytora biuletynu, (informacje obok).

Has your birthday been missing in the bulletin?
 If you would like to be recognised on your special day, either send email or call the Bulletin Editor (information below) & the next time your birthday comes around you will see your name here.

do twoich usług in your service

1 Starszy Zboru Head Elder	Will Urbaniak	Dyr. Komunikacji Communic. Director	Will Urbaniak
Starszy Zboru Elder	Peter Grochocki	Starszy Diakon Senior Deacon	Zbyszek Wrzos
Starszy Zboru Elder	Rodney Horne	Starsza Diakonisa Head Deaconess	Barbara Połońska
Starszy Zboru Elder	Grace Jankiewicz	Tabita Dorcas Society	Dorothy Wawruszak
Sekretarz Zboru Church Clerk	Henry Wawruszak	Służba Kobiet Women's Ministry	Margaret Kelly
Skarbnik Zboru Treasurer	Tadeusz Kania	Księgarnia Church Bookshop	Anna Kasprzak
Ewangelizacja Personal Ministry	Ziggy Ostrowski	Biblioteka kościelna Church Library	Bill Jankiewicz
Szkoła Sobotnia Sabbath School	Jarosław Kania	Klub Seniora Maranata	Jerzy Kwaśniewski
Opiekun Kościoła / Church Caretaker Józef Kasprzak			